

Travel Kit

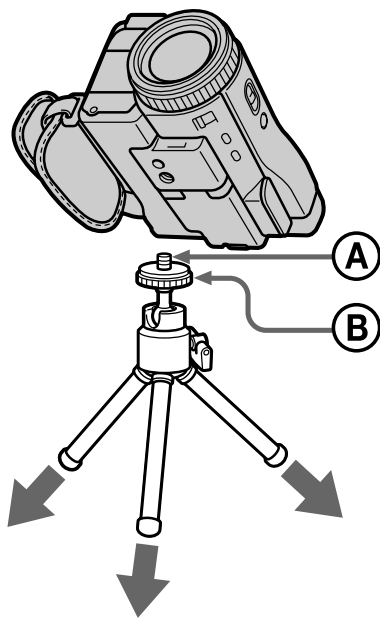
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

Инструкция по эксплуатации
使用説明書
작동 지침서

تعليمات التشغيل

VCT-MTK

© 2002 by Sony Corporation Printed in Japan



Deutsch

Merkmale und Funktionen

- Dies ist ein Stativ für Camcorder und digitale Standbildkameras.
- Kompakt, tragbar, Reinigungstuch und Tasche im Lieferumfang inbegriffen.
- Das mitgelieferte Reinigungstuch besteht aus extrafeinen Fasern. Mit diesem Tuch können Sie den LCD-Bildschirm oder das Objektiv des Camcorders bzw. der digitalen Standbildkamera reinigen.

Gebrauch

- Montieren eines Camcorders oder einer digitalen Standbildkamera
1. Führen Sie die Schraube **A** in die Bohrung am Camcorder bzw. an der digitalen Standbildkamera ein.
 2. Befestigen Sie den Camcorder bzw. die digitale Standbildkamera am Stativ, indem Sie das gesamte Stativ oder die Rändelschraube **B** drehen, bis die Schraube **A** fest angezogen ist.
 3. Klappen Sie nun die Beine des Stativs aus und ziehen Sie sie ganz heraus. Wenn Sie das Stativ benutzen, ohne die Beine ausziehen, steht es je nach dem Camcorder bzw. der digitalen Standbildkamera darauf unter Umständen nicht stabil.
 4. Lockern Sie die Schraube und drehen Sie die Kamera in die gewünschte Richtung. Die auf dem Stativ montierte Kamera lässt sich um bis zu 90 Grad in Richtung auf die Kerbe in der Kameraplattform neigen. Beachten Sie bitte, dass das Stativ je nach dem Camcorder bzw. der digitalen Standbildkamera darauf unter Umständen nicht stabil steht.

Hinweise

- Üben Sie keinen zu starken Druck auf das Stativ aus.
- Wählen Sie für das Stativ eine möglichst waagrechte Standfläche.
- Heben Sie das Stativ beim Aufnehmen nicht an einem Bein an.
- Lösen Sie den Camcorder bzw. die digitale Standbildkamera vom Stativ, bevor Sie die Stativbeine einklappen und zusammenschieben.
- Unter Umständen müssen Sie die Kamera vom Stativ lösen, um eine Kassette einzulegen bzw. herauszunehmen usw.
- Ziehen Sie die Schrauben von Hand an. Verwenden Sie dazu keine Werkzeuge. Andernfalls könnte es zu Beschädigungen kommen.
- Bitte beachten Sie, dass das Stativ unter Umständen nicht stabil steht, wenn Sie ein Konverterobjektiv, eine Videoleuchte o. ä. am Camcorder bzw. der digitalen Standbildkamera anbringen.
- Wenn das mitgelieferte Reinigungstuch verschmutzt ist, waschen Sie es von Hand mit einem milden Waschmittel. Das mitgelieferte Reinigungstuch kann mehrfach verwendet werden.

Technische Daten

Stativ	
Abmessungen	Maximale Höhe ca. 180 mm Minimale Höhe ca. 135 mm
Gewicht	ca. 130 g
Zubehör	Reinigungstuch (1) ca. 150 × 150 mm Tasche (1)

Nederlands

Kenmerken

- Deze driepoot is voor gebruik met camcorders en digitale camera's.
- Compact en draagbaar ontwerp. Geleverd met een reinigingsdoek en een draagtas.
- De bijgeleverde reinigingsdoek is gemaakt van zeer fijne vezels. Gebruik de doek om de LCD monitor of cameraleens van de camcorder/digitale camera te reinigen.

Gebruik

- Een camcorder/digitale camera bevestigen
1. Plaats de schroef **A** in het aansluitpunt van de camcorder/digitale camera.
 2. Draai de volledige driepoot of de borgring **B** om de schroef **A** stevig vast te draaien om de camcorder/digitale camera te bevestigen.
 3. Klap de poten van de driepoot volledig open. (Als de driepoot wordt gebruikt zonder uitgeklapte poten, kan deze instabiel zijn afhankelijk van de bevestigde camcorder/digitale camera.)
 4. Draai de schroef los om de camera in de gewenste richting te plaatsen. De bevestigde camera kan onder een hoek van maximaal 90 graden worden gedraaid naar de inkeping in het cameraplatform. (Houd er rekening mee dat de driepoot instabiel kan worden afhankelijk van de bevestigde camcorder/digitale camera.)

Opmerkingen

- Gebruik niet teveel kracht bij de driepoot.
- Gebruik de driepoot op een zo vlak mogelijke ondergrond.
- Til de driepoot niet op aan de poten om opnamen te maken.
- Verwijder de camcorder/camera van de driepoot voordat u de poten van de driepoot inklapt.
- U moet wellicht de camera verwijderen van de driepoot om een cassette te plaatsen/verwijderen.
- Draai de schroeven handmatig vast; gebruik geen gereedschap omdat dit beschadiging tot gevolg kan hebben.
- Als een voorzetlens of videolamp wordt bevestigd op de camcorder/digitale camera op de driepoot, kan deze instabiel worden.
- Als de bijgeleverde reinigingsdoek vies wordt, kunt u deze met de hand wassen met een mild wasmiddel. De bijgeleverde reinigingsdoek kan herhaaldelijk worden gebruikt.

Technische gegevens

Driepoot	
Afmetingen	Maximumhoogte Ong. 180 mm Minimumhoogte Ong. 135 mm
Gewicht	Ong. 130 g
Accessoires	Reinigingsdoek (1) Ong. 150 × 150 mm Draagtas (1)

Svenska

Funktioner

- Det här stativet är avsett för videokameror och digitala stillbildskameror.
- Kompakt och lätt att ta med. Levereras med rengöringsduk och förvaringsväska.
- Den medföljande rengöringsduken är tillverkad av extra fina fibrer. Använd den när du rengör LCD-bildskärmen eller linsen på videokameran eller den digitala stillbildskameran.

Användning

- Montering av en videokamera/digital stillbildskamera
1. Sätt i skruven **A** i stativfästet på videokameran eller den digitala stillbildskameran.
 2. Fäst videokameran eller den digitala stillbildskameran genom att skruva åt skruven **A** ordentligt. Det gör du genom att vrida hela stativet eller tumhjulet **B**.
 3. Vik ut och förläng stativets ben så mycket det går. (Använder du stativet utan att sträcka ut benen ordentligt kan stativet bli ostabilt beroende på vilken videokamera/digital stillbildskamera du använder.)
 4. Rikta kameran i önskad riktning genom att lösgöra skruven. När kameran är monterad på stativet kan den lutas (tiltas) upp till 90 grader mot inskärningen i kameraplattan. (Stativet kan bli ostabilt beroende på vilken videokamera/digital stillbildskamera du använder.)

Obs!

- Belasta inte stativet för mycket.
- Använd stativet på ett så plant underlag som möjligt.
- Lyft inte upp stativet i benen när du tar bilder.
- Ta bort videokameran eller kameran från stativet innan du viker ihop stativets ben.
- Det kan hända att du måste ta bort kameran från stativet när du ska sätta in eller ta ur ett band eller liknande.
- Skruva åt skruvarna för hand; du kan skada gängorna om du använder verktyg.
- Stativet kan bli ostabilt om en konversionslins, videobelysning eller liknande är monterad på videokameran eller den digitala stillbildskameran.
- Om den medföljande rengöringsduken blir smutsig kan du handtvätta den försiktigt i ett mildt rengöringsmedel. Den medföljande rengöringsduken kan användas flera gånger.

Spifikationer

Stativ	
Mått	Maximal höjd Ca. 180 mm Minsta höjd Ca. 135 mm
Vikt	Ca. 130 g
Tillbehör	Rengöringsduk (1) Ca. 150 × 150 mm Förvaringsväska (1)

Italian

Caratteristiche

- Questo treppiede è stato ideato per l'uso con videocamere e macchine fotografiche ferme digitali.
- Design compatto, estremamente portatile. Viene fornito con un panno di pulizia e una custodia.
- Il panno di pulizia in dotazione è composto da fibra extra fine. Utilizzarlo per pulire il monitor LCD o l'obiettivo della videocamera/macchina fotografica ferma digitale.

Modalità d'uso

- Montaggio di una videocamera/macchina fotografica ferma digitale
1. Inserire la vite **A** nell'apposito alloggiamento sulla videocamera/macchina fotografica ferma digitale.
 2. Per montare la videocamera/macchina fotografica ferma digitale, ruotare l'intero treppiede o la manopola zigrinata **B** per stringere la vite **A** in modo saldo.
 3. Aprire ed estendere completamente le gambe del treppiede. (Se il treppiede viene utilizzato senza estenderne le gambe, potrebbe non essere stabile, a seconda della videocamera/macchina fotografica ferma digitale montata.)
 4. Allentare la vite per puntare la macchina fotografica nella direzione desiderata. È possibile inclinare la macchina fotografica montata fino ad un massimo di 90 gradi rispetto alla scanalatura nella piattaforma della macchina fotografica. (Si noti che il treppiede potrebbe non essere stabile a seconda della videocamera/macchina fotografica ferma digitale montata.)

